

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

فولادوند: به نام خداوند رحمتگر مهربان

مکارم: به نام خداوند بخشنده و مهربان

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

فولادوند: ستایش خدایی را که پروردگار جهانیان

مکارم: ستایش مخصوص خداوندی است که پروردگار جهانیان است.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

فولادوند: رحمتگر مهربان

مکارم: خداوندی که بخشنده و بخشایشگر است (و رحمت عام و خاصش همه را رسیده).

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

فولادوند: [و] خداوند روز جزاست

مکارم: خدائی که مالک روز جزاست.



إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

فولادوند: [بار الها] تنها تو را می‌پرستیم و تنها از تو یاری می‌جوئیم

مکارم: تنها تو را می‌پرستیم و تنها از تو یاری می‌جوئیم.

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

فولادوند: ما را به راه راست هدایت فرما

مکارم: ما را به راه راست هدایت فرما.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

فولادوند: راه آنان که گرامی‌شان داشته‌ای نه [راه] مغضوبان و نه [راه] گمراهان

مکارم: راه آنها که بر آنان نعمت دادی نه آنها که بر ایشان غضب کردی و نه گمراهان!